

議程表 Programme

2016 年 12 月 8 日星期四 Jeudi 8 décembre 2016

08:40-09:00	報到 Accueil et inscription des participants
09:00-09:20	開幕式 Ouverture 主持人：淡江大學外語學院陳院長小雀 Mme Lucia CHEN Doyenne de la faculté des langues étrangères, Université Tamkang 致詞人：淡江大學張校長家宜博士 Mme Flora Chia-I CHANG Présidente, Université Tamkang
09:20-09:30	團體合照 Photo de groupe
Séance 1 : Littérature, langue et échanges culturels I	
主持人 Modérateur：沈中衡 Zhong-Heng CHEN / Université Catholique de FuJen, Taïwan	
09:30-10:30	發表人 Intervenant：Frédérique Cosnier-Laffage / Université de Franche-Comté, France 題目 Titre：Littératures, langues et cultures : pour un enseignement de singularités plurielles
	發表人 Intervenant：Gilles Boileau / Université Tamkang, Taïwan 題目 Titre：Maurice Dantec ou la langue théologique
10:30-10:40	綜合討論 Discussion
10:40-11:00	茶敘時間 Pause café
Séance 2 : Littérature, langue et échanges culturels II	
主持人 Modérateur：Frédérique Penilla / Université de Franche-Comté, France	
11:00-12:00	發表人 Intervenant：Bernard Montoneri / Université Tamkang, Taïwan 題目 Titre：Traduction chinoise et commentaire du Petit Prince : un pilote au cœur d'enfant en mal d'amour et d'amitié
	發表人 Intervenant：Mohamad Kerkalli / Université Tamkang, Taïwan 題目 Titre：Entre livres et smart-phones, engouement pour les nouveaux gadgets et santé mise en danger, la jeunesse peine pour trouver le juste milieu
12:00-12:10	綜合討論 Discussion
12:10-14:00	午餐 Déjeuner
Séance 3 : Echanges culturels, langue et linguistique I	
主持人 Modérateur：林玫君 Mei-Jun LIN / Chinese Culture University, Taïwan	
14:00-15:00	發表人 Intervenant：Sylvain Detey / Université Waseda, Japon 題目 Titre：La variation francophone pour le FLE : recherches, ressources et réflexions
	發表人 Intervenant：Freiderikos Valetopoulos / Université de Poitiers, France 題目 Titre：Rencontres interculturelles : représentations des étudiants français et apports de la formation FLE
15:00-15:20	綜合討論 Discussion
15:20-15:40	茶敘時間 Pause café

議程表 Programme

Séance 4 : Echanges culturels, langue et linguistique II 主持人 Modérateur : 許綺玲 Chi-Lin HSU / Université Nationale Centrale, Taïwan	
15:40-17:10	發言人 Intervenant : Eric de Payen / Université Catholique de FuJen, Taïwan 題 目 Titre : La transmission académique des mentalités.
	發言人 Intervenant : Frédérique Penilla / Université de Franche-Comté, France 題 目 Titre : La littérature comme vecteur d'apprentissage de la langue et de la culture
	發言人 Intervenant : Jean-Yves Heurtebise / Université Catholique de FuJen, Taïwan 題 目 Titre : L'Orientalisme linguistique et son pendant Occidentaliste : une analyse transculturelle
17:10-17:30	綜合討論 Discussion
2016 年 12 月 9 日星期五 Vendredi 9 décembre 2016	
09:00-09:20	報到 Accueil et inscription des participants
Séance 5 : Echanges culturels, didactique et FLE I 主持人 Modérateur : Freiderikos Valetopoulos/Université de Poitiers, France	
09:20-10:20	發言人 Intervenant : Yuji Kawaguchi/Université des Langues Etrangères de Tokyo, Japon 題 目 Titre : La structure prosodique reflète-t-elle la structure syntaxique ?
	發言人 Intervenant : Julie Rançon/Université de Poitiers, France 題 目 Titre : De la culture dans la construction du sens lexical d'un texte. Quels enjeux cognitifs pour l'apprentissage ?
10:20-10:30	綜合討論 Discussion
10:30-10:40	茶敘時間 Pause café
Séance 6 : Echanges culturels, didactique et FLE II 主持人 Modérateur : 阮若缺 Yao-Chueh JUAN/Université ZhenZhi, Taïwan	
10:40-11:40	發言人 Intervenant : Kaori Sugiyama/Université Seinan Gakuin, Japon 題 目 : Titre : Utilisation lexicale chez les apprenants japonais du français -analyse basée sur le corpus IPFC-JP
	發言人 Intervenant : Freiderikos Valetopoulos et Julie Rançon/Université de Poitiers, France 題 目 Titre : Présence d'éléments culturels dans le discours oral descriptif des apprenants. Apports pour l'enseignement-apprentissage du FLE
11:40-12:00	綜合討論 Discussion
12:00-14:00	午餐 Déjeuner
Séance 7 : Littérature, influences et échanges culturels 主持人 Modérateur : Yuji Kawaguchi/Université des Langues Etrangères de Tokyo, Japon	
14:00-15:30	發言人 Intervenant : 鄭安群 An-Chyun JENG/Université Tamkang, Taïwan

議程表 Programme

	題 目 Titre : L'apport des langues étrangères : le cas de quelques écrivains du dix-neuvième siècle
	發表人 Intervenant : 阮若缺 Yao-Chueh JUAN/Université ZhenZhi, Taïwan
	題 目 Titre : Les jeux explicites des <i>Bonnes de Genet</i>
	發表人 Intervenant : Marie-Julie Maitre/Université Tamkang, Taïwan
	題 目 Titre : Le chinois comme langue universelle: Imaginer la Chine pendant les Lumières avec Leibniz
15:30-15:50	綜合討論 Discussion
15:50-16:10	茶敘時間 Pause café
16:10-16:30	閉幕典禮 Clôture du colloque
16:30-18:00	引導與會學者參觀校園 La visite du campus

發表者每人發表時間為 30 分鐘。綜合討論時間為 10-20 分鐘。Chaque intervenant dispose de 30 minutes de communication suivies de 10-20 minutes de discussion.